



Australian Government Disaster Recovery Payment

Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP) یک پرداختی یکباره است که اگر به طور قابل توجهی تحت تأثیر یک فاجعه اعلام شده قرار گرفته اید، به شما کمک می کند. آن برای آسیب دیدن یا ناراحت نبودن جزئی نیست.

شما چقدر می توانید دریافت می کنید

اگر واجد شرایط باشید، مقادیر زیر را دریافت خواهید کرد:

- \$1,000 برای هر بزرگسال
- \$400 برای هر کودک کمتر از 16 سال.

چه کسی می تواند آن را دریافت کند

برای دریافت AGDRP، شما باید:

- مقیم استرالیا باشید یا دارای یک ویزای واجد شرایط باشید
- در زمان وقوع فاجعه یا دریافت پرداختی تأمین اجتماعی، 16 ساله یا بزرگتر باشید
- الزامات واجد شرایط بودن برای منطقه دولت محلی (LGA) را برآورده کنید.
- شما باید بطور ناگواری تحت تأثیر یک فاجعه اعلام شده قرار گرفته باشید، برای مثال:
 - شما به شدت مجروح شده باشید
 - شما عضو نزدیک خانواده یک شهروند یا مقیم استرالیا هستید که فوت کرده یا مفقود شده است
 - آن فاجعه محل اصلی زندگی شما را ویران کرده است یا آن باید تخریب شود
 - آسیب عمده ای به فضای داخلی محل زندگی اصلی تان وارد شده است
 - آن فاجعه فضای داخلی محل زندگی اصلی تان را در معرض عوامل مضر قرار داده است
 - محل اصلی سکونت شما از نظر ساختاری غیر مستحکم اعلام شده است
 - فاضلاب فضای داخلی محل سکونت تان را آلوده کرده است
 - آن فاجعه دارایی یا دارایی های عمده شما را در محل اصلی زندگی تان از بین برده یا آسیب رسانده است.
 - شما مراقب اصلی یک کودک وابسته ای هستید که از هر یک از موارد بالا تأثیر پذیرفته است.

تعاریف

- محل اصلی سکونت شما محل اصلی است که در آن حق یا مجوز برای زندگی عادی را دارید. آن شامل خانه های مخصوص تعطیلات (ویلا) یا املاک سرمایه گذاری نمی شود.
- یک دارایی اصلی، دارایی یا دارایی هایی با ارزش بازاری ترکیبی به مبلغ \$20,000 یا بیشتر است. برای مثال، این دارایی شامل ساختمان ها، وسایل نقلیه، کاروان ها، مخازن آب یا ماشین آلات سنگین می شود.
- شما مراقب اصلی یک کودک هستید اگر آن کودک وابسته شما باشد و 16 ساله نشده باشد. مراقب اصلی باید مسئولیت قانونی مراقبت، رفاه و رشد روزمره آن کودک را داشته باشد.

چگونه مطالبه کنید

سریع ترین راه برای مطالبه بطور آنلاین است. اگر شما هنوز حسابی ندارید، باید یک حساب myGov راه اندازی کنید و به Centrelink وصل کنید. به servicesaustralia.gov.au/mygovguides مراجعه کنید

اگر برای مطالبه به کمک نیاز دارید، می‌توانید با **180 22 66** تماس بگیرید. خط تلفن از دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 5 بعد از ظهر به وقت محلی باز است. شما می‌توانید یک مترجم شفاهی درخواست کنید و ما به صورت رایگان یک مترجم ترتیب خواهیم داد. اگر شما عضوی از یک زوج هستید، هر دو می‌توانید این پرداختی را درخواست کنید. شما و شریک زندگی تان باید مطالبه های جداگانه ای داشته باشید.

برای اطلاعات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/disaster مراجعه کنید. این شامل زیر می شود:

- گزینه های مطالبه
- LGA های واجد شرایط
- چگونگی دسترسی به خدمات ما.

برای اطلاعات بیشتر

- برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به servicesaustralia.gov.au/disaster مراجعه کنید.
- به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید که در آن می‌توانید اطلاعات را به زبان خودتان بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید.
- با **131 202** تماس بگیرید تا درباره پرداختی‌ها و خدمات Centrelink به زبان خودتان با ما صحبت کنید.
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: تماس‌ها از تلفن خانه‌تان با شماره‌های '13' از هر نقطه ای در استرالیا با نرخ ثابتی محاسبه می‌شوند. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفن متفاوت باشد. تماس با شماره‌های '1800' از تلفن منزل تان رایگان است. تماس‌ها از تلفن‌های همراه و تلفن عمومی ممکن است زمان‌بندی شده باشند و نرخ بالاتری داشته باشند.

سلب مسئولیت

مقصود از اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان یک راهنما برای پرداختی‌ها و خدمات می باشد. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا می‌خواهید برای یک پرداختی درخواست بدهید یا نه و با توجه به شرایط ویژه خودتان درخواست ارائه دهید.



Australian Government Disaster Recovery Payment

The Australian Government Disaster Recovery Payment (AGDRP) is a one-off payment to help you if you are significantly affected by a declared disaster. It is not for minor damage or inconvenience.

How much you can get

If you are eligible you will get:

- \$1,000 per adult
- \$400 for each child younger than 16.

Who can get it

To get AGDRP you must:

- be an Australian resident or hold an eligible visa
- be 16 years or older at the time of the disaster or getting a social security payment
- meet Local Government Area (LGA) eligibility requirements.

You must have been adversely affected by a declared disaster. For example:

- you were seriously injured
- you are the immediate family member of an Australian citizen or resident who died or is missing
- the disaster destroyed your principal place of residence or it must be demolished
- there has been major damage to the interior of your principal place of residence
- the disaster has exposed the interior of your principal place of residence to the elements
- your principal place of residence has been declared structurally unsound
- sewage has contaminated the interior of your residence
- the disaster has destroyed or damaged a major asset or assets you own at your principal place of residence
- you are the principal carer of a dependent child who has experienced any of the above.

Definitions

- Your principal place of residence is the main place where you have a right or license to normally live. It doesn't include holiday homes or investment properties.
- A major asset is an asset or assets with a combined market value of \$20,000 or more. For example, this includes buildings, vehicles, caravans, water tanks or large scale machinery.
- You are a principal carer of a child if the child is your dependent and has not turned 16. The principal carer must have legal responsibility for the day-to-day care, welfare and development of the child.

How to claim

The fastest way to claim is online. You will need to set up a myGov account and link to Centrelink if you do not have one yet. Go to servicessaustralia.gov.au/mygovguides

If you need help with claiming, you can call **180 22 66**. The phone line is open Monday to Friday, from 8 am to 5 pm local time. You can ask for an interpreter and we will arrange one for free.

If you are a member of a couple, you can both claim this payment. You and your partner must make separate claims.

Go to servicessaustralia.gov.au/disaster for more information. This includes:

- claiming options
- eligible LGAs
- how to access our services.

For more information

- go to servicessaustralia.gov.au/disaster for more information in English
- go to servicessaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.